

Barddair an Cheoil

Matilda Kirk Meabh ní Bheaglaioich Meic Llewellyn Osian Morris Padraig Jack Roisin Sheehy

Grúpa de fhilí is de cheoltóirí is ea **Barddair an Cheoil**, iad ó cheantair Iarthair chósta na hÉireann agus na Breataine Bige, grúpa atá tiomnaithe sa gcumadóireacht agus sa gcur i láthair ina dteanga dúchais féin – Gaeilge agus Breatnais. Maireann siad cois farraige agus is iad cúrsaí mara, inbhir, an dúlra faoi bhagairt athrú aeráide, atá mar théamaí acu.

Mae **Barddair an Cheoil** yn grŵp o feirdd a cherddorion sy'n ymroddedig i gydweithio, ysgrifennu a pherfformio yn eu hieithoedd brodorol - Gwyddeleg a Chymraeg. Y cyfan o orllewin Cymru a Gorllewin Iwerddon a phob un yn byw yn agos at y môr, maent wedi dewis y môr a'r aberoedd, eu newidiadau, yn sgil newid yn yr hinsawdd, a'r creaduriaid sydd dan fgythiad gan y newidiadau hyn.

Barddair an Cheoil is a group of poets and musicians dedicated to collaborating, writing and performing in their native languages – Irish and Welsh. All are from western Wales and the West of Ireland and all live close to the sea. They have chosen as their themes the ocean and estuaries, the changes brought about there by climate change, and the creatures threatened by these changes.



Maent eisoes wedi dechrau datblygu deunydd newydd ac i recordio, ac maent yn gobeithio teithio yng Nghymru ac Iwerddon tua diwedd eleni, gan berfformio yn yr awyr agored ac i-mewn, a gweithio mewn ysgolion. **Yn y cyfamser, byddant yn rhyddhau perfformiad digidol cyntaf, am ddim i'r awyr, i hyrwyddo a dathlu Diwrnod Cyrnod y Byd ar 21ain mis Ebrill eleni, yn cydweithio ag Echoes a RSPB**

Tá saothar nua chumtha tosaithe agus taifeadtha ag an ngrúpa agus an mhian acu dul ar chamchuart sa Bhreatain Bheag agus sa Ghaeltacht roimh dheireadh na bliana, le léirithe dlúth taobh istigh is faoin aeir agus sna scoileanna. **Idir an dá linn beidh léiriú ar-líne acu, saor in aisce mar bholscaireacht agus mar cheiliúradh ar Lá Dhomhanda an Chrotaigh, 21 Aibreán 2021, i gcomhar le Echoes agus an RSPB**

They have already begun to develop new material and to record, and hope to tour in Wales and Ireland towards the end of this year, performing indoors and in the open air, and working in schools. **In the meantime, they are releasing a first digital performance, free to air, to promote and celebrate World Curlew Day on 21st April this year, in association with Echoes and RSPB.**

Diwrnod Cyrnod y Byd

World Curlew Day

Lá Domhanda na gCurcach



21/04/2021

Matilda Kirk

Is mac léinn, scríbhneoir amhrán, amhránaí-giotáraí agus aisteoir í Matilda. Is teangeolaí nádúrtha í, sheinn sí i mBreatnais, i mBéarla, i Spáinnis na Colóime, i mBascais agus i bPolainnis. Faoi láthair tá sí ina cónaí agus ag staidéar in Aberystwyth, cuirfidh sí tús le céim i California an samhradh seo.

Mae Matilda yn fyfyrwr, cyfansoddydd caneuon, cantores, gitarydd ac actor. Yn ieithydd naturiol, mae hi wedi perfformio mewn Cymraeg, Saesneg, Sbaeneg Colombia, Basgeg a Phwyleg. Ar hyn o bryd yn byw ac yn astudio yn Aberystwyth, bydd hi'n cychwyn gradd yng Nghaliffornia yr haf yma.

Matilda is a student, songwriter, singer-guitarist and actor. A natural linguist, she has performed in Welsh, English, Colombian Spanish, Basque and Polish. Currently living and studying in Aberystwyth, she will this summer begin a degree in California.

Osian Morris

Tá Osian ag scríobh amhráin chomh fada agus is cuimhin leis. Rugadh agus tógadh i Dolgellau é, is siúlóir cloiche tirim é de réir ceirde, agus sa bhaile sna sléibhte agus sna cnoic. Chuaigh Osian ar camchuairt ar fud na Breataine Bige, agus in Éirinn, i dTír na mBascach agus i Meiriceá Laidineach.

Mae Osian wedi bod yn ysgrifennu caneuon cyhyd ag y gall gofio. Wedi'i eni a'i fagu yn Nolgellau, mae'n adeiladwr waliau cerrig sych yn ôl crefft, ac mae'n teimlo'n hollol gartrefol yn y mynyddoedd a'r bryniau. Mae Osian wedi teithio ledled Cymru, a hefyd yn Iwerddon, Gwlad y Basg ac America Ladin.

Osian has been writing songs as long as he can remember. A dry-stone waller from Dolgellau, he is at home in the mountains and the hills. Osian has toured throughout Wales, and in Ireland, the Basque Country and Latin America.

Meic Llewellyn

Is as Ceredigion ó dhúchas é, tá Meic ina chónaí na laethanta seo i Bro Ddyfi. Eagraí imeachta agus tionscnóir, scríobhann sé dánta agus scéalta do leanaí.

Yn frodor o Geredigion yn wreiddiol, mae Meic yn byw y dyddiau hyn ym Mro Ddyfi. Mae e'n trefnu digwyddiadau ac yn hyrwyddwr, ac hefyd mae'n ysgrifennu cerddi a straeon plant.

Originally from Ceredigion, Meic lives these days in Bro Ddyfi. An event organiser and promoter, he writes poems and children's stories.

Méabh Ní Bheaglaoich

Is amhránaí, scríbhneoir amhrán agus ceoltóir í Méabh a bhfuil a léiriú agus a stílithe fréamhaithe go domhain i dtraidisiúin a baile dúchais Corca Dhuibhne, Gaeltacht Iarthar Chiarraí, Éire. Is ceoltóir lánaimseartha í agus sheinn sí an tSeapáin, Taiwan, Meiriceá, Ceanada, an Rúis agus ar fud na hEorpa chomh maith le ar fud na hÉireann. Sheinn sí i roinnt bannaí, agus rinne sí go leor láithrithe raidió agus teilifíse. D'éisigh Méabh a céad albam aonair le déanaí, a cuid ceoil agus amhrán féin den chuid is mó, dar teideal, "Mise le Meas - Yours sincerely". <http://meabhmusic.com/>

Mae Méabh yn gantores, cyfansoddwr caneuon a cherddor y mae ei mynegiant a'i steiliau wedi'u gwreiddio'n ddwfn yn nhraddodiadau ei chartref Corca Dhuibhne, Gaeltacht Gorllewin Kerry, Iwerddon. Mae hi'n gerddor llawn amser ac wedi perfformio Japan, Taiwan, America, Canada, Rwsia ac ar draws Ewrop yn ogystal ag ar draws Iwerddon. Mae hi wedi perfformio mewn nifer o fandiau, ac wedi gwneud llawer o ymddangosiadau radio a theledu. Yn ddiweddar, mae Méabh wedi rhyddhau ei halbwm unigol cyntaf, i raddau helaeth o'i cherddoriaeth a'i chaneuon ei hun, o'r enw, "Mise le Meas - Yours sincerely". <http://meabhmusic.com/>

Méabh is a singer, songwriter and musician whose expression and stylings are deeply rooted within the traditions of her homeplace of Corca Dhuibhne, the Gaeltacht of West Kerry, Ireland. She is a full time musician and has performed Japan, Taiwan, America, Canada, Russia and across Europe as well as across Ireland. She's performed in a number of bands, and made many radio and television appearances. Méabh has recently released her debut solo album, largely of her own music and songs, entitled, "Mise le Meas - Yours sincerely". <http://meabhmusic.com/>

Róisín Sheehy

Is file, damhsóir, craoltóir agus aistritheoir é Róisín ó chósta thiar na hÉireann ó dhúchas agus tá sé ina chónaí agus ag obair i bPort Láirge anois. D'oibrigh sí go fairsing i réimse an raidió, agus tá a céad leabhar filíochta le scaoileadh go gairid.

Yn fardd, dawnsiwr, darlledwr a chyfieithydd, mae Róisín yn wreiddiol o arfordir gorllewinol Iwerddon ac mae bellach yn byw ac yn gweithio yn Waterford. Mae hi wedi gweithio'n helaeth ym maes radio, ac mae ei llyfr barddoniaeth cyntaf i'w ryddhau cyn bo hir.

A poet, dancer, broadcaster and translator, Róisín is originally from the west coast of Ireland and now lives and works in Waterford. She has worked extensively in radio, and her first book of poetry is shortly to be released.

Padraig Jack

Scríobhann agus seinneann Padraig amhráin ar ghiotár agus pianó i nGaeilge agus i mBéarla. Rugadh agus tógadh é 10 míle amach ó chósta thiar na hÉireann ar oileáin Árann. Tá ceol agus focail ina fhuil mar is é a athair an scríbhneoir amhrán dátheangach Barry Ronan agus is é an nia é ar thaobh a

mháthair den fhile Éireannach agus ball Aosdána Mary O'Malley. D'éirigh sé as ceol a scríobh nuair a bhí sé naoi mbliana d'aois, ach phioc sé suas arís é ina fichidí. Feidhmíonn sé go forleathan anois, agus tá dhá albam eisithe aige.

Mae Padraig yn ysgrifennu ac yn canu caneuon gyda gitâr a phiano yn Wyddeleg a Saesneg. Cafodd ei eni a'i fagu 10 milltir oddi ar arfordir gorllewinol Iwerddon ar ynysoedd Aran. Mae cerddoriaeth a geiriau yn ei waed gan fod ei dad yn gyfansoddwr caneuon dwyieithog Barry Ronan ac ef yw'r nai ar ochr ei fam i'r bardd Gwyddelig ac aelod Aosdána Mary O'Malley. Mae ef wedi rho'r ffidil yn y tô ysgrifennu cerddoriaeth pan oedd yn naw oed, ond fe'i cododd eto yn ei ugeiniau. Mae bellach yn perfformio'n eang, ac wedi rhyddhau dau albwm.

Padraig writes and sings songs with guitar and piano in Irish and English. He was born and raised 10 miles off the west coast of Ireland on the Aran islands. Music and words are in his blood as his dad is bilingual songwriter Barry Ronan and he is the nephew on his mother's side of the Irish poet and Aosdána member Mary O'Malley. He retired from writing music when he was nine years old, but picked it up again in his twenties. He now performs widely, and has released two albums.